



张弢 李娜 ZHANG Tao, LI Na

DOI:10.13717/j.cnki.ta.2019.01.019

“存在”于江南传统语境中的场所

西塘古镇民俗文化馆

“Existence” in the Traditional Context of Jiangnan

Folk Culture Center, Xitang

摘要 文章主要介绍了日清设计在嘉善高铁新城内的项目——西塘古镇民俗文化馆。以项目为基础，从建筑现象学的角度，探讨了传统文化特征显著的江南水乡建筑如何实现真正意义上的“存在”，如何成为参观者记忆中的“场所”。文章从六个传统建筑的语境出发，一一回应其在西塘古镇民俗文化馆中的投射要素，以期实现其在参观者知觉体验中的共鸣。

关键词 建筑现象学；存在；场所精神；江南；传统文化；传统建筑

ABSTRACT This paper mainly introduces the Folk Culture Center of Xitang Ancient Town designed by Lacime Architects in the Jiashan High-Speed Railway New Town. Based on the project, from the perspective

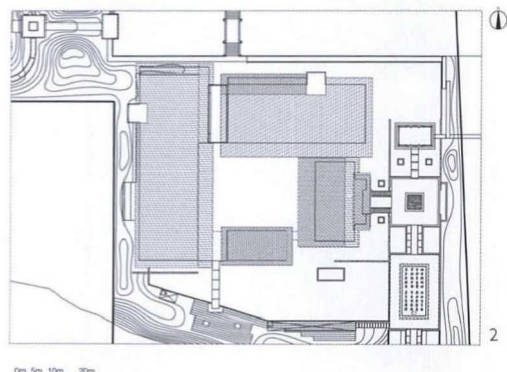
of phenomenology, it discusses how to realize the existence of architecture in the water town of Jiangnan region with profound traditional cultural characteristics and how to become the place in the memory of visitors. Starting from the context of six traditional elements, the project responds to the inheritance patterns, in order to realize its resonance in perceptual experience.

KEY WORDS Phenomenology; Existence; Site Spirit; Jiangnan; Traditional Culture; Traditional Architecture

中图分类号：TU-86(255); TU242.4

文献标识码：A

文章编号：1005-684X(2019)01-0142-004



项目概况

项目名称：西塘古镇民俗文化馆
 项目地点：浙江省嘉兴市西塘古镇
 设计单位：上海日清建筑设计有限公司
 项目总负责人：任治国
 主创团队：林国桢、李娜、杨勇
 建筑面积：2 200 m²
 设计 / 建成时间：2014/2015 年

Project: Folk Culture Center, Xitang
 Location: Xitang Ancient Town, Jiaxing City, Zhejiang Province
 Architectural design: Lacime Architects
 Chief architect: Ren Zhiguo
 Design team: Lin Guozhen, Li Na, Yang Yong
 Site area: 2,200 m²
 Design/Completion: 2014/2015

1. 建筑主入口
2. 总平面图
3. 主体建筑侧视
4. 景观入口
5. 洞石墙、石材、玻璃幕墙、仿木铝合金的组合
6. 入口侧院
7. 外部连桥
8. 立面局部

1. Main entrance
2. Site plan
3. Main building side view
4. Landscape entrance
5. Assembly with hollow wall, stone, glass curtain and wood-like aluminium alloy
6. Side yard behind entrance
7. Linking bridge
8. Facade details



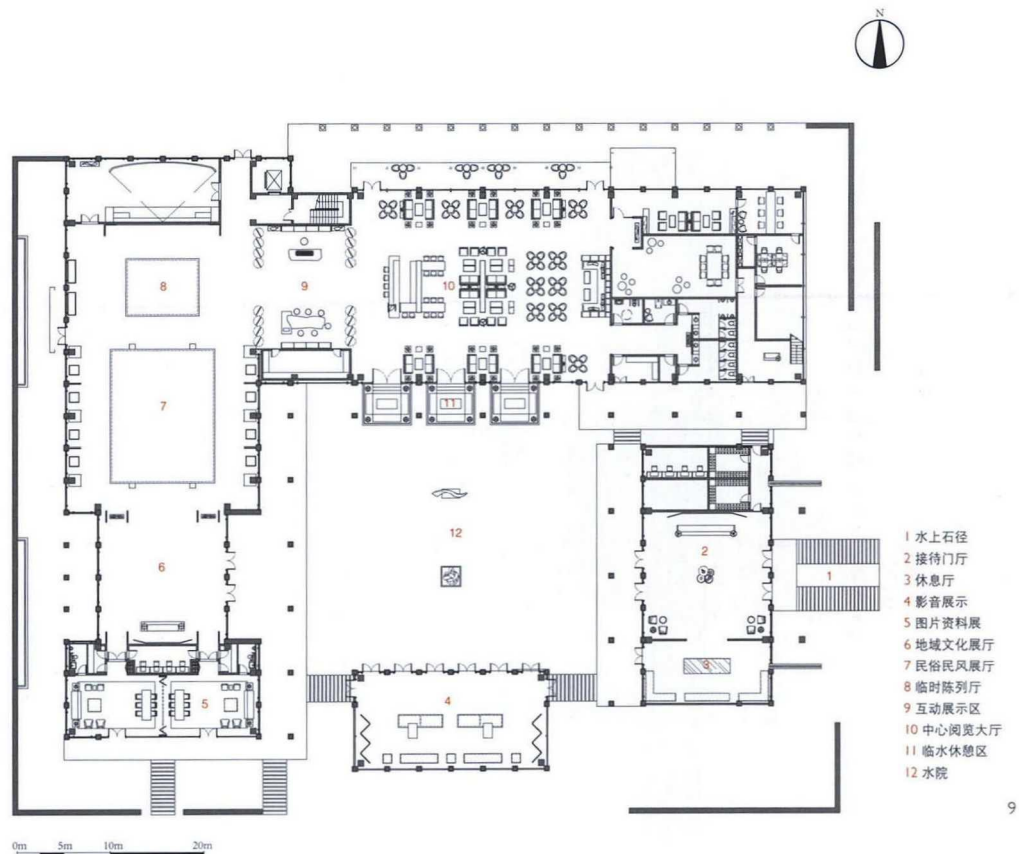
海德格尔在其早期著作《存在与时间》中，表达了他对“存在”（das Sein）一词在哲学层面的不懈追求。在由实际生活的各种经验所构建的环境里，“存在”才有意义。这种意义源自生活中的知觉体验本身，即所谓的“现象即本质”。映射在建筑设计领域，讨论建筑是否存在，看似毫无意义，实则对建筑而言，个体的差异性并不是存在与否的根本，相对地，场地、环境、人的行为、甚至时间、光线、声音、气味等才是构成建筑的真正要素，它们是建筑的一部分，换句话说，当在建筑落成时，它只是一具躯壳，而有了这些动态因素所触发的知觉体验，这座建筑才真正“存在”^[1]。

西塘古镇民俗文化馆位于规划 12 km² 的嘉善高铁新城内，项目用地面积 8 177 m²，总建筑面积

2 200 m²。地处江南水乡，又被作为西塘民俗文化的展示中心，如何让建筑真正“存在”，成为在地的场所，是建筑师面临的巨大挑战。对于“景象”的营造，在作品的形成中具有特殊的意义。李凯生在《放大：时间与空间存在角色互换》中说，“建筑学的空间绝不等同于物理学、数学纯粹的理性空间，建筑学的空间历来是与事物场所的观念相联系的，建立在场地的日常性内涵基础上”^[2]。由此可见，建筑师需要在传统语境下设计建造，将场地文脉、地域性及传统建筑特征投射在设计要素中，还原传统生活的“场”，让建筑最终“锚固”于场地之中^[3]。

1 被阻断的空间

通透，常被一些建筑师用来表达中国传统建筑给



9. 首层平面图
10. 11. 金属格栅
12. 内院外廊
13. 水系与室内空间的渗透
14. 水院
15. 剖面图1
16. 剖面图2

9. Ground floor plan
10. 11. Metal grills
12. Courtyard corridor
13. Infiltration of water system and interior space
14. Water yard
15. Section 1
16. Section 2

人的感觉。仔细分析会发现,他们之所以会得出这种结论,是因为忽略了所谓有实才有虚,有分隔才有通透,分隔是背景,通透是局部。同样,用流动空间来形容中国传统建筑的空间特点也是没有从整体环境出发来体验。建筑师缪朴在其《中国传统建筑的十三个特点》一文中也指出分隔是中国传统建筑的首要特点^[4]。

在到达文化馆入口前的空间流线上,设计师设身处地为参观者营造了一个开敞与封闭相互转换的空间序列。基地入口处,入口平台以三级平缓的台阶与街道联系,两组4 m高,相对而开的厚重石墙加强了入口的领域感。其中一组石墙的材质以对缝的珍珠贝石材与错缝砌筑的长条形灰色洞石相拼接,光滑与粗糙的质感形成对比。从入口向内看,视线越过浅水面和被抬高的景观绿植,最后停留在以绿色竹林为背景的红褐色格栅组成的大门,至此为第一重院落。行至大门内,高耸挺立的竹林留出一条狭窄纵深的路径,视线被收缩,而后又被高起的石桥阻断,拾级而上,视野逐渐开阔,由石桥后的竹林分出的一条狭窄石道再次将视线收缩,通过空间视线的开合,给人一种朝圣般的心理体验。随后来到由3 m高、洞石墙围合的第二重院落,从开敞的一侧隔着宽大的水面得见建筑一隅,平静的水面,自然而然地倒映着屋檐错落、虚实相生的建筑。最后,经过由瓦片堆叠砌筑、相对而出的围墙来到建筑主入口的第三重院落。视线与空间在我们从基地入口行至建筑入口的过程中,不时被阻断。

2 被记忆投射的场所

沈克宁在《时间·记忆·空间》中指出,在场所、空间和环境创造中如果没有将过去体验之记忆加入当下的场所和氛围中,没有在心理和意识中重现和重建体验之现象,就无法真实和具体地把握建筑之本质,无法营造那种形而上的建筑、场所和空间的精神,那种被诺伯格·舒尔茨称作“场所精神”、被卒姆托称之为“气氛”的东西。因此,在纯粹意识中结合体验、记忆、想象和视像所呈现的现象就是一种最本质的建筑内容^[5]。院落是中国住宅传统文化精髓之所在。“宅中有院,院中有园”,是传统四合院住宅的真实写照。天井作为徽派江南民居独特的“院”,是住宅中吐故纳新的空间。这种逐渐衍生而来的建筑空间形式包含了江南传统的集体记忆。中国民居建筑中,多以院落为基本单位进行串联式的群落组合。

作为新西塘水街的核心建筑,西塘古镇民俗文化馆传承了徽派建筑的空间布局。文化馆的主要空间分为门厅、影像、展览、阅读四大部分,并分列至四个体量中,其间通过檐下柱廊串联,形成一个闭合的回路,即“门厅—柱廊—石阶—影像—柱廊—展览—阅读—柱廊”的空间串联体系。

3 内与外

江南自古多雨,沿河而居的人家,用一根根原木柱子撑起黑色的瓦棚,形成蜿蜒起伏而又和谐统一的长廊。发展至今,蜿蜒绵延的长廊已然成为江南古镇的特色之一。谷崎润一郎在《阴翳礼赞》中提出,美,

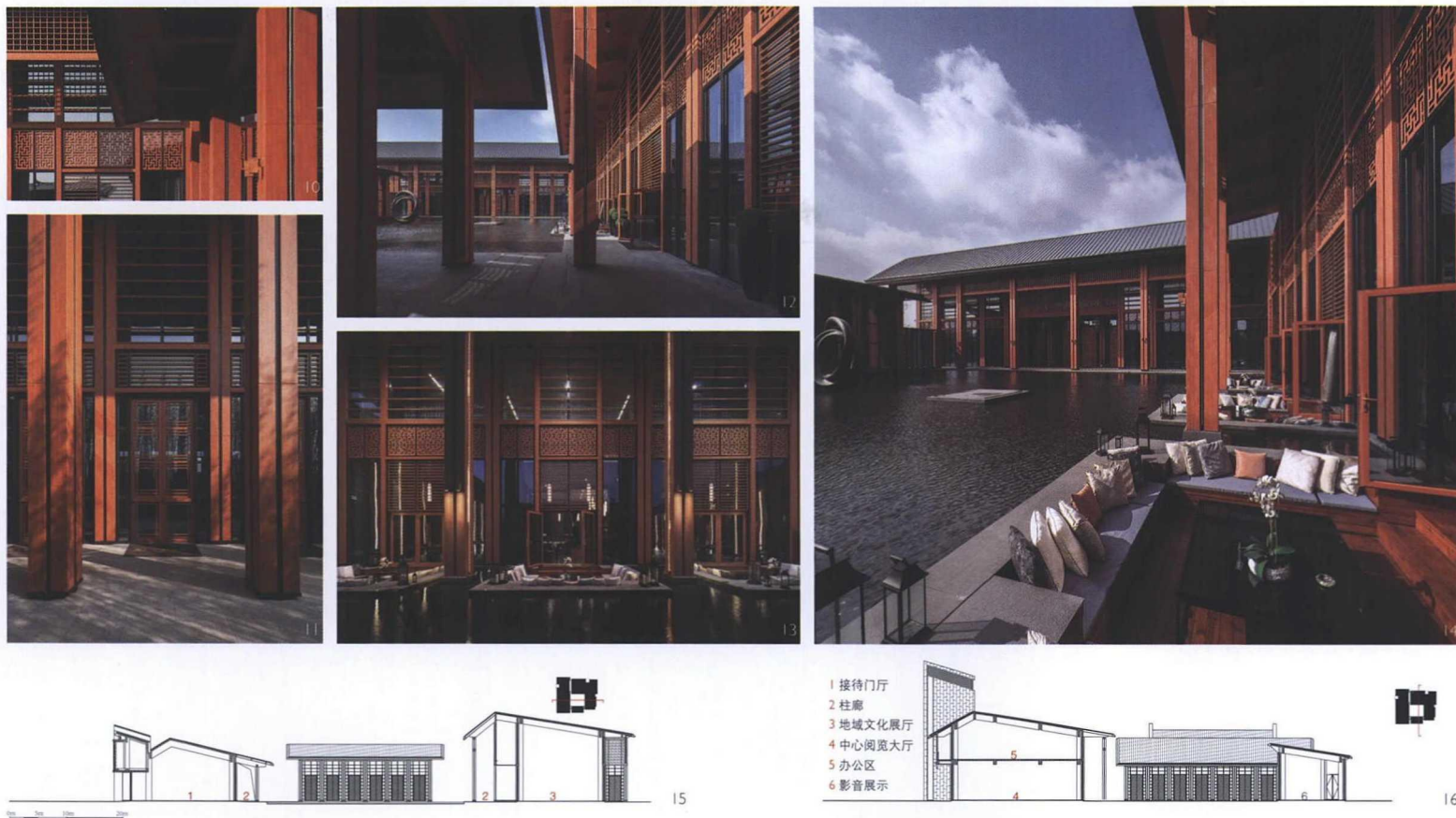
不存在物体中,而存在于物与物产生的阴翳的波纹和明暗之中。中国审美文化中也有类似的阴翳观念。表达了一种含蓄、意犹未尽的状态。亦与东方的中庸哲学相契合^[6]。

在西塘古镇民俗文化馆中,出挑4.5 m的柱廊空间作为连接环境和室内的过渡,从形的不确定性、模糊性延伸出意境的耐人寻味。柱廊的材质为暖色的仿木铝板表皮包裹深灰色铝板,但在中缝与底座显露出深灰色的核心加强了纵向感。门是横亘在室内外的最重要的界限,随着心情和天气改变其存在状态。渗透进室内的光线随着门的开启关闭变幻摇曳,从室外到柱廊,再到室内,光线的表情亦从强转弱,即使关上门,在室内依然能呈现光线照射格栅而投下的剪影。眼不见自然,却依然能感受到自然的存在。

4 明确的界限

在中国传统文化中,有着“天人合一”的思想,传统园林则被作为这种思想的物化形式,被很多学者推崇。但在实际操作过程中,园林更多的是提供给使用者一种对自然的“观法”,而非像西方建造庄园或城堡时,在建筑周围留出一片荒野那样真正意义上的融入自然。因此,从本质上说,中国传统建筑更像是自然与人工的拼贴,有着明确的边界。

本项目的建筑虽临水而栖,却让水于人而言,更像是可见而不可达的景观,而非嬉戏的场所。室外地面与水平面的高度差仅有100 mm左右,外置的下沉式休憩区更是将人的活动范畴延伸到水平面以下,给



予参观者一种微妙的,类似栖坐在摇橹船中的体验。虽然如此,但参观者始终无法越过这条界限,与水面产生进一步接触。这种知觉体验与水乡生活的日常相似,人们虽临水而居,绝大多数的时间却脚踩在潮湿且坚硬的石板路上。

5 只在简单背景下变化

对于信奉密斯“Less is More”这一设计语言的人来说,传统建筑往往是一种繁复杂乱的表面形象。但细细观察,传统建筑虽然富于装饰变化,却从未让人产生不和谐之感。之所以会有这种情况,其主要原因是传统建筑的变化往往局限于整体环境背景下的极小部分。换句话说,当建筑的形制、比例、尺度等大的背景趋于简单化时,细部即使充斥着多样的变化,也不会带来强烈的违和感。

在江南水乡,坡顶、柱廊、低矮的体量、围院式的形式以及与水的密切关系,构成了传统建筑的简单背景。西塘古镇民俗文化馆主体部分,在布局中采用围合式布局。两个两层体量、两个一层体量,共四个坡顶建筑围合出一个 $30\text{ m} \times 25\text{ m}$ 的中心水院。比例低矮的门扇,在视线从室内穿过柱廊望向室外的过程中强调了空间的水平性,进一步拉低建筑体量感。这些特质共同作用,使建筑本身回归到传统语境中。在此基础上加入丰富的变化,也不会显得出格。

6 扁平的细部

与欧洲及伊斯兰世界的建筑以雕塑感较强的体块

为装饰的形式不同,中国传统建筑中较为常见的是以二维装饰线条为主的扁平细部。这不难让人联想到西方的雕塑及透视画法注重写实,而中国的艺术则以写意为主的差异。榻扇上的窗棂多以线条构成装饰细部,与欧洲传统建筑中的凸窗、老虎窗等有明显不同。

古镇民俗文化馆的门厅,是一个上下两层高的体量,用两片山墙将原本“体”的设计转化为“面”。正面上实下虚,上下两层的中间对应位置,均采用 $1\text{ m} \times 42\text{ m}$ 的门窗榻扇,形制比例类似传统屏风,细部刻画以线条构图的回纹装饰。室内光线可以通过下层榻扇透出,成为扁平细部的背景幕。两侧的景墙同样强调这种“扁平”, $50\text{ mm} \times 750\text{ mm}$ 的片石构成了疏、密、虚、实四种排列方式,但依然只集合在一个“面”中,并没有产生三维的组合方式。

以 $6\,400\text{ mm}$ 为模数的廊柱,将展厅在内院的临水立面进行切分。在每个模数内,亦根据层高线及门窗为主进行二次划分,形成横三竖三的构图方式。最后用回纹及横竖相交的垂直线条进行“填空”,形成完整的立面。这种不断切分立面的做法,无疑是在进一步强化“面”的重要性,让参观者的注意力集中于扁平化的细部,而非去关注建筑的体量。

凯文·林奇在《总体设计》中,曾对“场所”和“场所精神”有过如下的论述,“总体设计,无论多么带有根本性,总要先同前存在的场所保持某种连续性,了解一个地点需要时间和精力,老练的总体设计师经常为‘场所的气质’而冥思苦想,绞尽脑汁”。于建筑师而言,基于场所精神指引下的设计,才能最大限度

地保持场所的这种连续性,场所的气质不来自于任何图表中冰冷的数字。只有这样,建筑才真正“存在”^[7]。

西塘古镇民俗文化馆以一种有别于传统的形态呈现出来,但它所营造出的场所,让参观者可以忽略形态表象上的差异,而回归到生活中的知觉体验本身。随着“时间”这一要素的加入,古镇民俗文化馆所有最初的设计都将慢慢被转化为记忆和体验,这种“场所之灵”的叠加,会最终将这座建筑“锚固”于水乡,完成真正意义上的“存在”。

(图片来源:图片图纸均由作者提供,图片©张度希)

参考文献:

- [1] 海德格尔.存在与时间[M].陈嘉映,王庆节,译.北京:三联书店,1999.
- [2] 彭怒,支文军,戴春.现象学与建筑的对话[M].上海:同济大学出版社,2010.
- [3] Steven Holl. Anchoring: Selected Projects 1975—1991[M]. New York: Princeton Architectural Press, 1991.
- [4] 缪朴.传统的本质——中国传统建筑的十三个特点[J].建筑师,1989,36(12):56-67.
- [5] 沈克宁.建筑现象学[M].北京:中国建筑工业出版社,2005.
- [6] 谷崎润一郎.阴翳礼赞[M].陈德文,译.上海:译文出版社,2010.
- [7] 凯文·林奇,加里·海克.总体设计[M].黄富丽,朱琪,吴小亚,译.北京:中国建筑工业出版社,1999.

作者单位:上海日清建筑设计有限公司

作者简介:张波,男,上海日清建筑设计有限公司主创建筑师

李娜,女,上海日清建筑设计有限公司主创建筑师

收稿日期:2018-11-15